



JUAN JAIME HERNANDEZ VAZQUEZ, M.C.M., M.P.M.

14 de Marzo, Salamanca, 36776,
Mexico

+522294241738

ing.juanjaimehdez@gmail.com

PHARMACEUTICAL, MEDICAL, EDUCATION & CIVIL ENGINEERING
TRANSLATOR & INTERPRETER SPECIALIST | PROJECT MANAGER

ABOUT ME

WHAT I LOVE THE MOST
(PROFESSIONALLY SPEAKING) IS
TO NOTICE BUSINESS
DEVELOPMENT AND SUCCESS,
THAT IS WHY I HELP BY:

ENABLING HEALTHCARE COMPANIES TO EXPAND GLOBAL MARKETS -

On one hand, I help healthcare industries to work with Spanish speaking patients from Latinamerica by communicating each other through professional interpretation services in order to expand their businesses. On the other hand, I help hospitals & pharmaceuticals to sell their products and services all over the world in order to reach new global markets.

ENABLING SCHOOL DISTRICTS TO GAIN LANGUAGE ACCESSIBILITY -

I help school districts to gain language accessibility to Spanish speaking parents by translating documentation (e.g. IEPs, referrals, evaluations) and interpreting meetings (e.g. Parent-teacher conferences, IEPs review, new referrals, assessments, interviews).

ENABLING CONSTRUCTION COMPANIES TO REACH GLOBAL BUSINESSES -

I help construction industries to sell their projects and services by translating and interpreting their content for international potential clients.

ENABLING INTERPRETERS TO ESCALATE THEIR BUSINESS -

I help interpreters from all over the world to escalate their business in order to reach their new financial goals by my experience as a linguist and knowledge as a project manager.

WORK EXPERIENCE

**TAIA
TRANSLATIONS, LTD**
London, United
Kingdom
Apr 2023 - Present

Translator, Editor, Proofreader & Interpreter

TAIA is an amazing company to work with since they possess an ISO certification, as a translator I am assigned jobs which are specialized in various domains:

- **Pharmaceutical** : Pharmacodynamics and pharmacokinetics studies, advertising materials of new drugs, dossiers, etc.
- **Life Sciences** : Medical papers, lab results, patient information records, patient information leaflets, etc.
- **Medical Devices** : Instructions for use, packaging and labelling, marketing materials, device research papers, etc.
- **Clinical Trials** : Informed consent forms, summary of product characteristics, patient information sheet, investigator's brochure, serious adverse event reports, protocols, drug product CoAs, etc.
- **Engineering** : Automotive, civil engineering, geotechnics, products, installation, service, maintenance, training, manuals, specifications, catalogues, promotional material, safety data sheets, etc.
- **Legal** : Business agreements, services, sales, licensing, franchise, employment, partnerships, non-disclosure agreements, identifications, passports, birth certificates, death certificates, marriage certificates, living wills, power of attorney, etc.
- **Finance / Accounting** : Credit agreements, loan agreements, financial statements, bank statements, transactional documents, tax returns and forms, insurance policies, certificates of insurance, reinsurance documents, insurance claim, etc.

MIDLOCALIZE, LLC
Giza, Egypt
Feb 2023 - Present

Translator, Editor & Proofreader

As a translator at *MidLocalize* I am in charge of undertaking assignments of different domains, the main ones are: Pharmaceutical, life sciences & finance / accounting. My favorite domain always has been pharmaceutical and this is the one that I love the most, my commitment in terms of green deadlines has been recognized.

**PIEDMONT GLOBAL
LANGUAGE
SOLUTIONS, LLC**
Arlington, Virginia,
USA
Mar 2023 - Present

Community Interpreter

At *PGLS* we are committed with social and mental health services offered to the community of Virginia on an on-demand basis always keeping the utmost interpretation skill set. We were awarded with a 5-star rating on the top interpreting companies.

LINKS

Linked In:

https://www.linkedin.com/in/juani_aimehdez/

LANGUAGES

ENGLISH

SPANISH

REFERENCES

DAVID TORRES

H&V Translations

T: Translator, Editor, Proofreader

E: torresda94@gmail.com

ARELI RUIZ ESPARZA

Sintagma Translations

T: Project Manager

E: arelireg94@gmail.com

HILDE MOL-LUKKEZEN

Exito Translations

T: CEO

E: hilde.mol@exito-translations.nl

RENEÉ SOLTIS

The Language Group

T: Director of On-Demand
Interpreting Services

E: renees@thelanguagegroup.com

ISLAM YOUNES

Multilingual Technologies

T: Director of Interpretation
Services

E: islam@lingotec.ca

PILAR CABRERA

Ad Astra

T: Project Manager

E: interpreting@ad-astrainc.com

FLORENCIA VITA

ProZ.com

T: Quality Assurance & Lead Talent
Acquisition

E: florencia@proz.com

ENRIQUE MANZO

ProZ.com

T: Head of Interpretation Services

E: enrique.m@proz.com

EXITO

TRANSLATIONS, LLC

Oosterhout,

Netherlands

Oct 2022 - Present

CAL INTERPRETING & TRANSLATION, LLC

Aug 2022 - Present

THE LANGUAGE GROUP, LLC

Virginia, California,
USA

Aug 2022 - Present

MULTILINGUAL TECHNOLOGIES, LLC

Santa Clara, California,
USA

Jul 2022 - Dec 2022

JEENIE, LLC

Washington, District
Of Columbia, USA

May 2022 - Present

911 INTERPRETERS, LLC

Ontario, Canada

Mar 2022 - Present

MIDWEST LANGUAGE NETWORK, LLC

Illinois, USA

Feb 2022 - Present

GLOBO LANGUAGE SOLUTIONS, LLC

Philadelphia,
Pennsylvania, USA

Feb 2022 - Aug 2022

Translator & Proofreader - Pharmaceutical & Medical

At *Exito* we are committed with accuracy while delivering projects on a timely manner. I am in charge of proofreading the translated documents in the Spanish language and as well as undertaking translation projects in fields like Pharmaceutical, Medical & Civil Engineering.

Community Interpreter

At *CIT* we are masters of providing excellent customer service to our autoinsurance and mental health clients, here we are satisfied with the 5-star rating awarded to us. Always doing our best to offer the best experience.

Medical Interpreter | Legal Interpreter | Community Interpreter

At *TLG*, I am responsible for handling a high volume of calls from some industries that TLG serves: Healthcare, government, insurance, financial, utilities, general businesses, law enforcement, and 911.

Always delivering the best service possible to all of our clients.

Legal Interpreter

At *MLS* I work with English speaking healthcare providers and Spanish speaking patients who are in urgent need of language access in order to communicate their needs and concerns, always rendering with the best customer services experience and high standards.

Medical Interpreter | Community Interpreter

At *Jeenie* we have a great philosophy and values in order the best experience possible not only for clients but also for Spanish speakers. One of the best things is that we have an equity mindset in place. I have been awarded couple times with one of the best top-rated interpreters within the Spanish jeenies.

Medical Interpreter

We work with San Francisco Public Health Department mostly, nevertheless, we have community interpretation services and educational as well. We are encourage to keep up the continuous education in order to achieve professional development. Quality assurance has been mentioned to me as one of my biggest attributes as an interpreter. Not to mention that we have served top clients in Canada and USA.

Educational Interpreter

At *MLN* I am in charge of handling communications between school district of Illinois and Spanish speaker parents who are in the need for language access in order to digest IEPs, new referrals and assessments. I really enjoy working with the educational field.

I am taking advantage of the translation services that I undertake in order to reinforce my expertise on educational settings.

Medical Interpreter | Community Interpreter

At *GLOBO*, I provided telephonic interpretation services and video remote interpretation as well, I was in charge of dealing with medical calls and community calls going from social services to utilities. I was awarded with a 95 from QA

HOBBIES

PLAYING PIANO | FAMILY
QUALITY TIME | FISHING | SALSA
DANCING | RESTAURANTS |
NIGHT SKY SEEING | TRAVEL |
MEETING NEW PEOPLE

PERSONAL DETAILS

Date of birth

September 1st, 1992

Nationality

Mexican

Visa status

Approved

Marital status

Single

PROZ.COM, LLC

Syracuse, New York,
USA

Nov 2021 - Present

Medical Interpreter | Community Interpreter

At *ProZ.com* I receive community and medical calls and I am in charge to render those while being accurate, professional, highly skilled while maintaining the spirit of the conversation. I have been awarded with an excellent customer service and a 5 star rating.

EFFECTIFF, LLC

Maryland, USA

Nov 2021 - Present

Medical Interpreter | Educational Interpreter

At *Effectiff* I work on breaking language barriers for people that are in medical needs on demand and on a schedule basis.

DC LANGUAGE SOLUTIONS, LLC

Washington, District
Of Columbia, USA

May 2021 - Aug 2022

Medical Interpreter

At *DCLS* I work in the medical setting by interpreting various fields for example: Social Work, Pediatrics, Family Medicine, OB/GYN, Physical Therapy, Psychiatry, Oncology, Hematology, Infectious Disease, etc. I was awarded several times with an "exceeds expectations" award with a 5-star rating.

SINTAGMA TRANSLATIONS, SA DE CV

Benito Juárez, CDMX,
MX

Apr 2018 - Dec 2019

Translator

At *Sintagma* I translated different types of documentation, but I did specialize in couple fields: medical, pharmaceutical, civil engineering, project management, social work, education, financial technologies, online banking, insurance. The field that I love the most is medical and civil engineering since is what I have loved since I was a kid.

AD ASTRA, LLC

Maryland, USA

Jan 2018 - Aug 2022

General Transcriptionist

At *Ad Astra* I was responsible for the documentation and conversion of voice recordings. The job involved listening to audio, such as interviews, notes, and messages, and converting them into written documents. I enhanced my skills in grammar, spelling, and punctuation with a proficient word-per-minute typing speed.

EDUCATION

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE GUADALAJARA

Guadalajara, MX
2024

Master of Translation and Interpretation

On the one hand, this master will make you to become a translator and an interpreter with a strong bilingual and monolingual skill set in order to undertake any kind of assignment that may exist.

On the other hand, this master will make you to understand the translation business in order to be able to get clients of any type, like direct clients, publishing houses, companies and agencies. In addition, mastering the use of supportive technologies for translation and interpretation, like CAT tools and specialized equipment for interpretation.

PROZ.COM TRAINING

Syracuse, New York,
USA

2022

The ProZ.com & MCIS Online Translator Training Program

MCIS has developed a unique language independent translator training program for translators with funding from the Ontario Trillium Foundation. The program aims to offer equal access to translation training, in order to help reduce the shortage of trained translators.

MCIS' Translator Training Program provides linguistically diverse professionals an opportunity to build the skills and knowledge to become translators.

**INSTITUTO
TECNOLÓGICO DE
LA CONSTRUCCIÓN**
Boca Del Río,
Veracruz, MX
2022

● **Master of Project Management**

Project management is in demand in several industries due to the nature of this work. Both non-profit and for-profit organizations need individuals who are able to manage projects from start to finish, including the planning and development stages as well as the execution stage. From allocating resources to managing timelines and budgeting, project managers have a lot of responsibilities to handle.

**INSTITUTO
TECNOLÓGICO DE
LA CONSTRUCCIÓN**
Boca Del Río,
Veracruz, MX
2021

● **Master of Construction Management**

The master's graduate will be a professional that responds not only to the actual time needs but also to construction business, as well as country's development and the constant surge of new techniques and specialized fields, always keeping in mind construction project features from today.

**UNIVERSITY OF
CAMBRIDGE**
Boca Del Río,
Veracruz, MX
2020

● **Certificate in Advanced English**

I always persued my C1 Advanced since it is the in-depth, high-level qualification that shows you have the language skills that employers and universities are looking for.

**INSTITUTO
POLITÉCNICO
NACIONAL**
Gustavo A. Madero,
CDMX, MX
2015

● **Bachelor of Science - Civil Engineering**

Since I was a kid I always dreamt about becoming a civil engineer since I love construction, I love planning and get things organised in an economic and timely manner in order to achieve a construction goal. Back in 2011 I made my mind and decided to get myself enrolled in the National Polytechnic Institute of Mexico City, by the end of 2015 I earned my bachelor's degree and made my dream come true.

COURSES

PROZ.COM
Jan 2023

● **Clinical Trials and Medical Documentation**

SDL TRADOS
Jan 2023

● **SDL Trados Studio 2021**

PROZ.COM
Nov 2022

● **HIPAA 2022**

VOYCE
Nov 2021

● **60 Hour Medical Interpretation Course**

SKILLS

ADVANCED LANGUAGE KNOWLEDGE

EXCELLENT WRITING

IN-DEPTH CULTURAL KNOWLEDGE

WIDE RESEARCH

BEST PRACTICES TRANSLATION AND REVIEW
PROCESSES

SDL TRADOS STUDIO 2021